

REVISTA  
ILUSTRADA

# IRIS



## SUMARIO

TEXTO.—*Viva mi tierra!*, poesía de Javier de Burgos.—*Hay que saber ser viejo*, por Salvador Clavijo.—*La caricatura a través de los tiempos*.—*Las rarezas de una planta*.—*Fiat Hispania: Covadonga*, por García Francos-Nadal.—*La Luna*.—*Sección local*.—*Rápida* por A. Z..—*De la Velada*.—*Diálogo conyugal*.—*Necrología*.—*Bibliografía*.—*Una carta*.—*Carnet de Sociedad*.—*Paradojas matemáticas*.—*Concurso matemático*.—*Pasatiempos*.

GRABADOS.—*Un literato*.—*Un artista*.—*Un político*.—*Un sabio*.—*Cactus mejicano*.—*Covadonga, La Basílica, la Virgen y el Santuario en la cueva*.—*La Luna*.—*Una boda*.



# COLEGIO DE LA MARINA



Preparación para la Escuela Naval

Y

ACADEMIAS DE EJÉRCITO

DIRIGIDO POR

D. ALFREDO PARDO

INGENIERO JEFE  
DE LA ARMADA, PROCEDENTE DEL CUERPO GENERAL  
Y  
EX-PROFESOR DE GUARDIAS MARINAS

D. JUAN DE BONA

TENIENTE DE NAVÍO,  
PONENTE QUE FUÉ EN LOS EXÁMENES  
PARA LA  
PRIMERA CONVOCATORIA DE LA ESCUELA NAVAL

PROFESORADO A CARGO DE LOS DIRECTORES Y DE

D. Juan de Dios Carlier

TENIENTE DE NAVÍO

D. Luis du Bois,

PROFESOR DE FRANCÉS

D. Ildefonso Nadal,

ASTRÓNOMO DE 2.<sup>a</sup> CLASE

D. Francisco Clavijo,

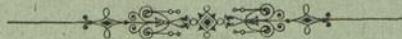
CAPITÁN DE INFANTERÍA DE MARINA,  
ENCARGADO DE LAS CLASES DE GEOGRAFÍAS E HISTORIAS

INSPECTORES

D. Jaime Alberni y D. Juan Manito

OFICIALES DE INFANTERÍA DE MARINA RETIRADOS

Se admiten internos, medio pensionistas y externos



PARA DETALLES DIRIGIRSE A LOS DIRECTORES

Calle Constitución 232 San Fernando

REFINO DE SEGOVIA

FRANCISCO OBREGÓN

Constitución, 112. SAN FERNANDO (Cádiz)

Pasamanería, Quincalla, Mercería, Perfumería,

★ NOVEDADES ★

Juguetería, Bordados, Corbatas, Cuellos, Puños, Paraguas y Abanicos.

ESPECIALIDADES

EN ARTÍCULOS PARA BORDAR, FLORES, TIRAS BORDADAS  
Y ENCAJES DE TODOS DIBUJOS.

EFFECTOS DE FANTASÍA, DEVOCIONARIOS, ETC.

Gran Taller de Sastrería

DE

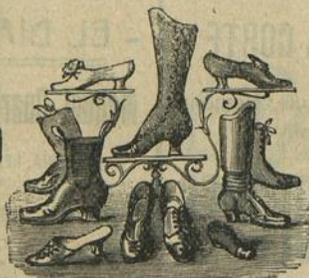
Manuel García Fernández

(Sucesor de Luis González Villamiel)

Constitución, 168, SAN FERNANDO

COMPLETO SURTIDO EN GÉNEROS DE NOVEDAD  
Y ELASTICOTINES AZULES PARA UNIFORMES

Constitución, 89



SAN FERNANDO

JULIO CHARLO  
HIJO

89: CONSTITUCIÓN: 89  
SAN FERNANDO

ARTÍCULOS PARA

CALZADOS

DE LUJO Y FANTASÍA

Centro Habilitación de Clases Pasivas

Luis Caramé y Fernández

Constitución, 73.—San Fernando.

La Mutual Franco Española

Sociedad de Previsión

y Caja de Ahorros Popular

Funciona bajo la inspección directa del Estado español.

La Norwich Unión

SOCIEDAD INGLESA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

FUNDADA EN EL AÑO 1797.

The Consolidated

COMPañIA INGLESA DE SEGUROS

SOBRE LA VIDA

CONSTITUIDOS LOS DEPÓSITOS QUE MARCA LA LEY.

DIRECTOR GENERAL PARA LA PROVINCIA DE CADIZ

DON LUIS CARAMÉ Y FERNANDEZ

Constitución, 74. SAN FERNANDO. Teléfono, n.º 535.

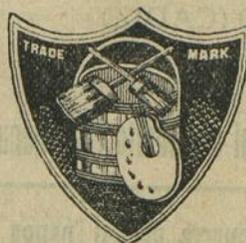
AGENTES EN TODAS LAS POBLACIONES.

ANTIGUA DE TADIN

Vinda é Hijos de José Sáiz

Sucesores de García Movellán y Sáiz

CONSTITUCION, 148.—SAN FERNANDO.



JOHNSTON

“Kalsomine” Seco  
y Pinturas al fresco.

ÚNICOS AGENTES

en España é Islas Canarias.

Herrajes, Herramientas y toda clase de Ferretería

Pinturas, Drogas, Batería de Cocina

LOZA, CRISTAL PLANO Y HUECO

EFFECTOS NAVALES

Hierros, Metales y Maderas de todas clases

Vajillas de cristal y loza reglamentarias para buques de guerra

Representantes de la PLATA MENESES

y de la Unión Española de Explosivos

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

“EL SUIZO” Patatas madrileñas a 0'50 ración.—Teléfono, núm. 513.



# QUIJANO : Fotógrafo

Cámara espejo © Fotografías en color © Ampliaciones

SAN FERNANDO : Constitución, 79

## LA ACTIVIDAD

CENTRO DE SUSCRIPCIONES Y LIBRERÍA

**Fermín Rodríguez y Orihuela en C.<sup>a</sup>**

7 - RAMÓN AUÑÓN - 7

SAN FERNANDO (CÁDIZ)

Agentes Corredores y Cobradores  
de la Sociedad General de Crédito (Barcelona)

## JOSÉ DE LA CORTE

Perfumería, Quincalla, Mercería  
y Bisutería.

### Refino DOLORES

141-CONSTITUCIÓN-141  
SAN FERNANDO

Sucursal : GENERAL PASQUÍN, 7.

## - EL DIAMANTE -

**Manuel Duarte de la Serna**

PLATERÍA, RELOJERÍA Y ÓPTICA

Aprovechad la Ocasión  
PRECIO FIJO

Ramón Auñón 19, esquina a Quevedo

GRAN REBAJA  
Y REALIZACIÓN VERDAD  
POR DEJACIÓN DEL NEGOCIO

SEBASTIÁN PEÑA

### CALZADOS

: DE TODAS CLASES :

Especialidad en los de lujo

GENERAL PASQUÍN, 6  
San Fernando.

IGNACIO BERNAL PARRA

Ampliaciones Fotográficas al Bromuro  
INALTERABLE  
de todos los tamaños y precios

Gran Surtido en Cuadros,  
Espejos, Cromos y Molduras  
: : : : de todas clases : : : :

SE FABRICAN toda clase de MARCOS  
VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS

31: Ramón Auñón: 31  
SAN FERNANDO

# Gran Panadería de "La Rosa" de José Muñoz Lores

## Churruca, n.º 11

"EL SUIZO" - Restaurant: Especialidad en lunchs y banquetes.

# Gran Taller de Sastrería de José Castro

Esmerada Confección en Toda Clase de Prendas.  
ELEGANCIA, PRONTITUD Y ECONOMIA

**ESPECIALIDAD EN TRAJES DE UNIFORME**  
Colón, núm. 13, San Fernando (Cádiz)

**Preparación**  
para ingreso en los Cuerpos de Condestables de la Armada y Auxiliares de Oficinas de Marina, por **D. Ricardo Gallardo**, perteneciente al último de los citados cuerpos.

**BONIFAZ, NÚM. 31, DERECHA.--SAN FERNANDO**

**JOSÉ Y LUIS DEL RÍO Y MAESTRE**  
**CENTRO ARTÍSTICO MUSICAL**  
COMPOSICION Y ARREGLO  
de **COUPLÉS**, Canciones y Bailables  
ORIGINALES  
para artistas de Varietés

**ESPECIALIDAD EN DUETOS.**

**JUAN DE MARIANA, 14: SAN FERNANDO (CÁDIZ)**



## *Apezteguía.*

**FOTÓGRAFO**

Gran Surtido en Tarjetas de Lujo.

**AMPLIACIONES**

*San Fernando.*



*"El Suizo".--Restaurant.--Se admiten abonados.--Teléfono núm. 153.*

Antonio Romero  
::: García :::

PINTOR DECORADOR

18 - SANTIAGO - 18

SAN FERNANDO

::: (CÁDIZ) :::

LOS ANGELES

Santiago Sanchis

COLÓN, NÚM. 32 : SAN FERNANDO (CÁDIZ)

Especialidad en Pan Francés y de Viena

RACIONES PARA BUQUES Y GALLETAS

RAMÓN ROMERO  
- MUÑOZ CRUZADO -

PELUQUERO

Ramón Auñón, 53

SAN FERNANDO

::: (CÁDIZ) :::

CENTRO DE SUSCRIPCIONES

::: LIBRERÍA Y PAPELERÍA :::

::: ÚTILES DE ESCRITORIO :::

::: MATERIAL DE ESCUELAS :::

Ac.<sup>rios</sup> para Máquinas de Escribir, Coser y Bicicletas

EL FENIX

::: TARJETAS POSTALES :::

::: SELLOS DE CAUCHO :::

::: RÓTULOS ESMALTE :::

::: ETIQUETAS Y RELIEVES :::

::: DEPÓSITO DE MÚSICA :::

José L. Galiano: 31-RAMÓN AUÑÓN-31  
San Fernando (Cádiz)

Almacén de Muebles de Carlos Bueno Gutiérrez

GRAN SURTIDO DE MUEBLES DE TODAS CLASES

SOMMIER-CAMAS DE CAMPAÑA

Catres metálicos, a. . . . . Ptas. 5'50

Colchonetas y Almohadas de Crin Vegetal.

Mesas de noche, desde . . . . . Ptas. 10.—

Sillería económica y de lujo : Crin vegetal.

MIRAGUANO ESPECIAL PARA COLCHONES

Ramón Auñón, 5 : SAN FERNANDO (Cádiz)

Francisco de Cala Gamboa

JEREZ Y SANLÚCAR

PEDID EN TODAS PARTES

El exquisito Amontillado **POLO** :

La afamada Manzanilla **SOLITA**, y

El legítimo Vermouth Torino **DIABOLO**

Grandes existencias en Manzanillas corrientes.

DEPÓSITO EN SAN FERNANDO :

D. Manuel Caramé Pineda : Constitución, núm. 78

EL SIGLO

FÁBRICA DE GORRAS DE TODAS CLASES  
DE

DOSITEO RODRÍGUEZ

R. Auñón, 18 : San Fernando

Especialidad en Gorras de uniforme para la Armada, Infantería de Marina y Cuerpos Civiles Escudos bordados y de metal, Galones, Viseras y Carrilleras para GORRAS DE JEFES, OFICIALES Y SUBALTERNOS : SOMBREROS flexibles últimos modelos de lana y de fieltro a precios nunca vistos.

— TODO A PRECIO FIJO —

Antonio Ramírez y Ramírez

CIRUJANO - DENTISTA

Horas de Clínica: de 8 a 11 y de 2 a 6

MAESTRO PORTELA, 19

SAN FERNANDO

"LA CARMELA"

ALMACÉN Y TALLERES DE MUEBLES

Federico del Castillo

Muebles de todas clases

Ampliaciones fotográficas

Máquinas de coser marca Gritzner.

Máquinas Escribir marca Remington.

|| BICICLETAS ||

Marcas Durkoph, Gritzner y Hopper.

Representación de la

Compañía de Seguros La Estrella.

Materiales eléctricos: lámparas aparatos

eléctricos, tulipas, pantallas, etc., etc.

Depósito de las Bodegas

C. del Pino y C.<sup>a</sup>

de Jerez de la Frontera.

Constitución, 96 : San Fernando.

Restaurant "EL SUIZO" Cubiertos desde 3 Pesetas.



REVISTA SEMANAL ILUSTRADA  
DE  
CIENCIAS, LETRAS Y ARTES

AÑO I

SAN FERNANDO 16 DE JULIO DE 1914

NÚM. 2

## ¡VIVA MI TIERRA!

*Poesía del malogrado poeta JAVIER DE BURGOS, que constituye sentido testimonio de su amor a nuestra ciudad.*

*IRIS se honra publicando, en su primera plana, esta hermosa poesía,  
tanto para hacerla más conocida de los isleños como para rendir justo tributo de admiración al inspirado vate.*

Entre montones de sal  
Fué mi cuna San Fernando;  
Anda y busca por el mundo  
Marinero más salao.

De la gran Gades hermana,  
Y hermana la más querida;  
A ella eternamente unida  
Sobre la Isla gaditana;  
Su ventura reflejando  
En el puro azul del cielo,  
Se alza sobre verde suelo  
La ciudad de San Fernando.

Ciudad feliz, generosa,  
De campiña pintoresca,  
Sol radiante, brisa fresca,  
Y en donde no hay gente sosa.

Y ¿cómo haberla podría  
En el Edén terrenal  
Depósito de la sal  
De la madre Andalucía?

Con fama justa de gloria,  
Por más de un hecho brillante,  
Que ella fué, puede arrogante  
Consignar la patria historia,  
Tierra que inicua invasión  
Rechazó hasta sus esteros,  
Tragándose granaderos  
Del primer Napoleón.

La que, fiel siempre a sus reyes  
Y firme en honroso puesto,  
Hizo de un teatro modesto  
Templo augusto de las leyes.

Y con heroica lealtad,  
Al fragor de la pelea,  
En patriótica asamblea  
Dió el grito de «libertad».  
Su arsenal, donde tremola  
El nacional estandarte,  
Cuna ha sido y baluarte  
De la Marina Española.  
Alza entre alegres casitas,  
Sobre verde promontorio,  
El mejor observatorio . . .  
De las muchachas bonitas,  
Y, confiesan sin trabajo  
Los que observan las estrellas,  
Que arriba las hay muy bellas . . .  
Pero mejores abajo.

Tierra que suelen llamar  
De las bocas . . . ¡como pocas! . . .  
¿En que tierra se ven bocas  
Que convezan sin hablar?  
Albergue de querubines  
Para *tangos* y *jiptos*,  
Sus caños parecen ríos  
Y sus huertas son jardines.  
No te olvido, San Fernando,  
Y aunque muy lejos de tí,  
Tan vivo siempre está en mi  
Tu recuerdo palpitando,  
Que hasta en sueños mis visiones  
Son tus alegres despescas,  
Y el pregón de . . . ¡Bocas frescas!  
¡Langostinos! ¡Camarones!

## Hay que saber ser viejo

En la vida pelea contra los años, en la necesidad imperiosa de conservación del más próximo pariente de la muerte, como llamaba Chateaubriand al viejo, la medicina ha conquistado elementos de lucha fecundos y reproductivos, elementos de lucha que enseñan cómo se puede ayudar a la vejez a mantenerse en su normalidad.

La opinión pública, en éste, como en tantos otros asuntos, vive del adagio y de la rutina y aún no ha entrado en las conciencias que la higiene descansa en una idea mediatriz, que higiene es medicina y que no se puede hacer higiene si no consta hasta donde pueden llegar las garantías de aquella.

Podemos distinguir dos clases de vejez: vejez con o sin complicación. Para la vejez complicada, se solicita al médico, no por la vejez, sino por la complicación; para la vejez sin complicación, la indiferencia, el desapego de la ignorancia, hace de las silyas en forma tal que las estadísticas aterrorizan.

¡Cuántos viejos mueren no por ser viejos, sino por abandonos y descuidos de su vejez, que bien llevada hubiera reportado largos años de vida!

La vejez es predisposición para la muerte, pero no es la misma muerte. Enferma un anciano y a los años se le achacan todos los males. ¡Como tiene tantos años! se dice, pretendiendo justificar a lo mejor una pulmonía, o una enfermedad del hígado ó de estómago,

Esto no puede admitirse. Los años son los ayudadores del mal pronóstico, porque la vida nos es limitada. Pero sepa todo el mundo que la edad media de muerte se cotiza muy baja en España, al contrario de lo que sucede en otras naciones en que se eleva, conforme entra, en el dominio de las gentes, la salvaguardia de su misma persona.

Los años de miseria cuentan doble, se ha dicho; los años de ignorancia marcan el duplo también y el mal ejemplo heredado triplica el nefasto contar de las anualidades de vida.

Se muere muy poco de vejez y mucho de enfermedad; hay que buscar la primera para toda persona querida que, como dice un autor, «es suave y tranquila porque está exenta de toda manifestación dolorosa.»

El hombre viejo se confunde con el hombre senil y no se sabe que se puede ser senil sin ser viejo, y viceversa; el ser hombre senil, presupone lesión o enfermedad; el ser hombre viejo presupone el no existir altera-

ción patológica. En esto estriba el que haya jóvenes viejos y viejos jóvenes. Los primeros son seniles, los segundos son meramente viejos. Tiene que buscar cada cual la fórmula de llegar a viejo y serlo sin ser senil.

Es una gran verdad también que, cada parte de nuestro organismo, tiene su edad y es tan cierto como el ver morir a los hombres, no de una vez, sino por partes. Cerebros radiantes de genio se dan en individuos de mequinos estómagos, o hepáticos angustiosos; corazones duros en salud, arrastrados por senectud antigua del aparato intestinal; vejigas urinarias deficientes con pulmones sobresalientes; antipicos de disnea en individuos musculosos; etc. El todo se compone de partes y se acaba por partes; un órgano o aparato inicia su entremedada sin que gran parte del resto se altere en un principio. Hay que saber, pues, cuidar al descarriado órgano, para que, al menos, ya que no se pueda obtener su curación completa, no influencie sobre los demás que viven en perfecta paz y veneración recíproca.

Todos estos considerandos se vinculan en la siguiente conclusión práctica: el hombre viejo, entendiéndolo como tal a partir de los 60 años, sin distinción de sexos, de temperamentos ni de idiosincrasias, debe consultarse con el médico de su casa y de su confianza y disponerse a seguir el régimen que, a su condición de vida le conviniera, *aun cuando no se considere enfermo* y se ufane en pregonar codiciada salud.

Es un dolor que, por indiferencia y abandono, se ocasione la ruina prematura de las personas queridas, que junto a los años de vida, representan la protección, el cariño desinteresado y el recuerdo del pasado. Es un dolor tanto mayor, cuanto que, la fecha de la decadencia es variable, pudiendo a nuestro antojo y voluntad precipitarla o alejarla.

Con tal medida se tonificará y estimulará aquello que lo necesite; se pondrán a buen recaudo todas las salidas de tantos venenos como llevamos dentro; se satisfecerá la mejora de combatir la atrofia por desuso y cobardía de acción; se limpiarán los vasos por donde vá la sangre; se barrerá el intestino, punto de partida, tantísimas veces, de la vejez temprana; se tapiará con un buen régimen de alimentación y una mejor ración de oxígeno, la decadencia obligada; se aireará la piel y las expansiones del espíritu y tantas más recomendaciones, base productiva de larga vida.

Hay que saber ser viejo en consecuencia; es necesi-

rio conocer la vejez, cómo llega, cómo se prolonga, pues si bien la vejez normal, como hemos dicho, es simplemente función del tiempo, la cuestación higiénica de éste, puede valorarse con mayor número de sumandos.

Ser viejo sin enfermedad, morir de viejo, ser viejo sin dolores, sin quebrantos; llegar a viejo y reir la suerte, sentirse viejo, pero no enfermo y pregonar la salud, como se pregonan las flores de otoño ¡tal es un sueño para tantos españoles apegados al duro y troncoso carácter de la desidia!

Viejo sin trampa, viejo sano, brioso, aunque cuenten sus años más de medio siglo, pero que el «toque lúgubre» de los mismos no llegue a hora arbitraria, sino a la medida de la debida razón,

Que se cáigan los dientes, y que se pueble de canas y se entronice la calvicie, que se angoste la piel, que se encorve y se recoja sobre sí mismo, que escape la vista y el oído, que disminuya empero. Bien está todo esto, pues contra ello no hay remedio. Pero que duela el estómago o que el intestino no regle o que el corazón tienda al síncope, que el pulmón se canse y el hígado

enseñe sus quebrantos y los riñones sus desperfectos, todo ello debido a enfermedad, no se comprende, teniendo remedio.

Para saber ser viejo es preciso conocerse y para conocerse es preciso que se consulte en la forma dicha al médico.

Las reglas de salud para cada hombre viejo son distintas; del mismo modo que, no se tratan enfermedades, sino enfermos, de igual manera sólo pueden tratarse viejos, y como no hay dos iguales, cada caso especial, necesita reglas particularísimas (que no desentrañamos en este artículo por no hacerlo desproporcionado), según el órgano que oficie más intesamente en la bancarrota.

Por hoy baste, para responder a la mucha cortesía de los Directores de esta revista, a la cual deseo tanto arraigo y fortuna, como afán codicio en que estos renglones tomen cuerpo y puedan servir de algún provecho.

SALVADOR CLAVIJO

Médico de la Armada

San Fernando, Julio.

# La caricatura a través de los tiempos

La promesa hecha a nuestros lectores en el primer número, de ocuparnos del ingenioso artista Ramón Gatzambide, nos ha inducido a tratar, siquiera sea someramente, esta rama importantísima de la pintura.

La caricatura—dice Jacinto Octavio Picón—es la sátira dibujada, la sustitución de la frase por la línea.

Cierto escritor francés, asegura que «más debe la moral al temor de la sátira que al amor a la virtud.»

Y Leonardo de Vinci, el célebre autor de *La Cena*, argüía, en defensa de la caricatura: «Si es posible, debe hacerse reir hasta a los muertos.»

Imposible marcar el derrotero exacto de la caricatura a través de los diversos periodos históricos, debido a la carencia casi absoluta de datos en determinadas épocas.

Ciertamente, Asiria y Egipto ofrecen los primeros

pasos del arte pictórico-satírico, atribuyendo a los hombres las condiciones del bruto, y a los irracionales, las facultades humanas. Hacen blanco los primeros dibujos de esta índole en los sistemas gubernamentales y en las instituciones religiosas.

Grecia y Roma continúan la labor emprendida por asirios y egipcios en esta orden de cosas. Galetón, figura a la cabeza de los pintores cómicos, griegos, y Zeuxis muere de risa al ver la ridícula figura de una vieja, que había trazado su mano intencionada.

El lápiz en Roma satirizó cuanto a su alcance estuvo. Las encarnaciones de Herculano y Pompeya y tantas otras, buenas pruebas dan de que el buril corrió parejas con el lápiz, en aquella época de corrupción y escándalo, para ridiculizarlo todo: las artes, las costumbres, las religiones, la política y hasta el saber mismo, que nada



UN LITERATO



UN ARTISTA

respetó en sus ansias de crítica mordaz. El jesuita Garucci en sus hallazgos del monte Palatino, corrobora cuanto decimos.

La Edad Media, dió extraordinario desarrollo a la caricatura. Blanco principal de la sátira fué entonces el clero, a quien se atribuía el envilecimiento más inconcebible, haciendo abstracción de su sagrado ministerio.

En este periodo de luchas sociales comprimidas por la fuerza, se pueden considerar como principales inspiradores de la caricatura el Zorro y el diablo. Alrededor de estos dos motivos puede decirse que giraba el prurito general de lo ridículo, sin perjuicio de atribuir su parte al influjo de la moda de aquellos tiempos feudales, tan dados a la crítica y a comentarios mordaces. Algo así ocurre en los tiempos modernos que, en materia de modas, retroceden a las pasadas centurias.

Andrea Orcagna, en el siglo XIV, pinta el célebre *Triunfo de la muerte*, en el que obsequia a sus protectores con la gloria, y a sus enemigos con la eterna condenación.

La reforma luterana, dió nuevos impulsos al arte pictórico-satirico. Hasta entonces, la caricatura había caminado por derroteros indeterminados: puede decirse que no era intencionada, puesto que, practicada por individuos poco familiarizados con el arte, apenas si las producciones de este género llevaban idea determinada, con raras excepciones. Ya en ésta época, los dibujos ridículos se fijan más en las personas: se individualizan, por decirlo así. De aquí en adelante, la caricatura avanza rápidamente.

En Italia, Bagio de Sienna, practica la caricatura con éxito, para que, a su vez, Buonarrotti le caricature con orejas de asno; también Carraccio, Baccio del

Bianco, Bellotti, Leonardo de Vinci, y el mismo Miguel Angel, génio singular del arte pictórico.

Entre los alemanes y holandeses, Schonganer, Bosch, Metsys y tantos otros.

William Hogart, en Inglaterra, con Jaime Guillray y Tomás Rowlandson.

En Francia, Boyer-Brun, Villeneuve y Palloy y más tarde, el marsellés Daumier, Monnier y *Gavañi*.

España, país de artistas y génios en todos los órdenes, presenta un solo nombre glorioso en esta rama de la pintura: Goya, «cronista epigramático del tiempo en que vivió.» Ahí está la originalísima serie de sus *aguafuertes* para reforzar el acerto.

A mediados del siglo XVIII tomó la caricatura en España ancho campo de acción, mas sin producir, excepción hecha del madrileño Alenza, artistas de mérito real en el orden pictórico-satirico.

Leonardo Alenza y más tarde Francisco Ortego, son los únicos hombres que merecen citarse.

En la época moderna, en nuestros días, existen notables caricaturistas, sobradamente conocidos para nombrarlos una vez más. Gaztambide figura ciertamente entre ellos, cuyo ingenio en realidad incansable, se amolda a esa sátira fina, delicada, agradable que, tocando lo ridículo, no lastima susceptibilidades. Observador notabilísimo, sólo busca el rasgo peculiar, el sello fisonómico que sobresale. No es su lápiz buril de lo ridículo. Gaztambide es simplemente un consumado artista que exagera, sin intenciones malévolas, los defectos materiales del que se le pone por delante.

Por tal motivo, hoy honramos nuestra revista con algunos de sus trabajos, de exacto parecido, como todo lo que sale de su hábil mano.



UN POLÍTICO



UN SABIO



# Las rarezas de una planta

Hoy que está de palpitante actualidad el Canal de Panamá, del cual daremos algunos datos en esta revista, se habla mucho y es natural, de esta colosal obra de ingeniería que trastornando el planeta ha conseguido el abrazo grandioso de dos mares.

Dejando para otro número el dar detalles sobre el Canal, vamos hoy a tratar de una planta rarísima que crece precisamente en aquellos sitios con extraordinaria abundancia y que tiene cualidades curiosísimas, rayanas algunas en el misterio.

Méjico y los Estados Unidos, sobre todo, tienen miles de kilómetros cuadrados de terreno esteril, sin otra vegetación que millones y millones de *cactus*—que así se llama a la planta—los cuales presentan al viajero, en las épocas de verano, sus altos troncos de más de veinte metros de elevación, cubiertos de flores blancas, amarillas, rojas, azules y moradas.

El cactus vive donde ninguna otra planta arraigaría; de las rocas o de entre las arenas salen sus erguidas

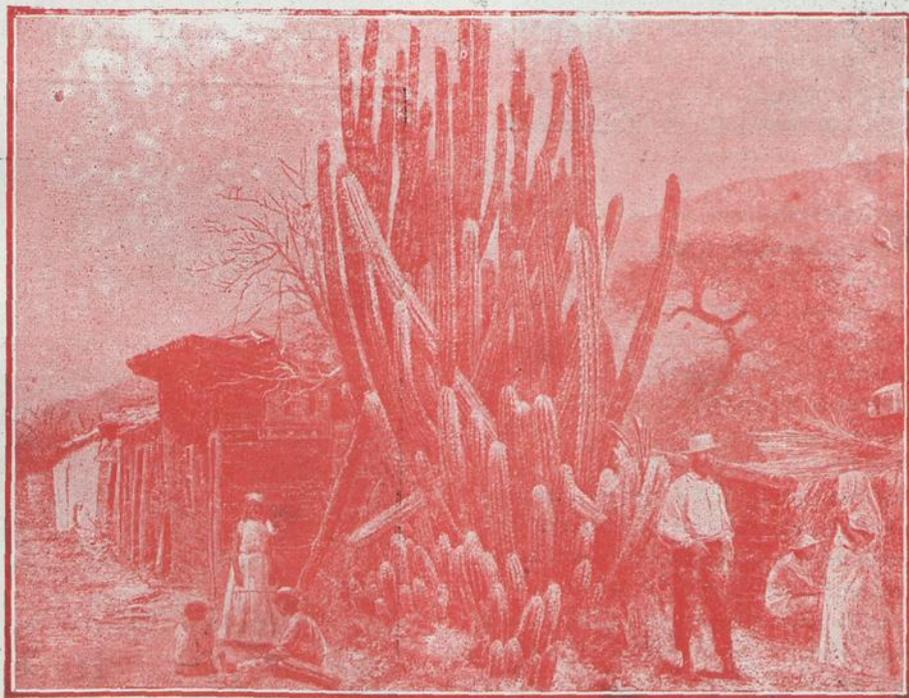
varas cubiertas de flores. Resiste elevadas temperaturas y la sequía más constante.

Una variedad de esta planta es la llamada *pozo*, porque cortando la punta y formando un hueco en el tronco, se llena la cavidad, casi instantáneamente de un líquido riquísimo que basta para aplacar la sed del viajero más fatigado que atravesase aquellos terrenos.

Todos los árboles que vegetan en regiones secas, tienen las hojas muy pequeñas para evitar la evaporación y ahorrar al árbol muchos litros de líquido al día. En el cactus se verifica este fenómeno en mayor grado por no tener hojas, como regla general.

Producen los cactus unas espinas fuertes y agudas que los indios utilizan para hacer péines; también la industria americana le ha encontrado aplicación fabricando con ellas pulidos mondadientes que han invadido en muchas partes el comercio de este artículo.

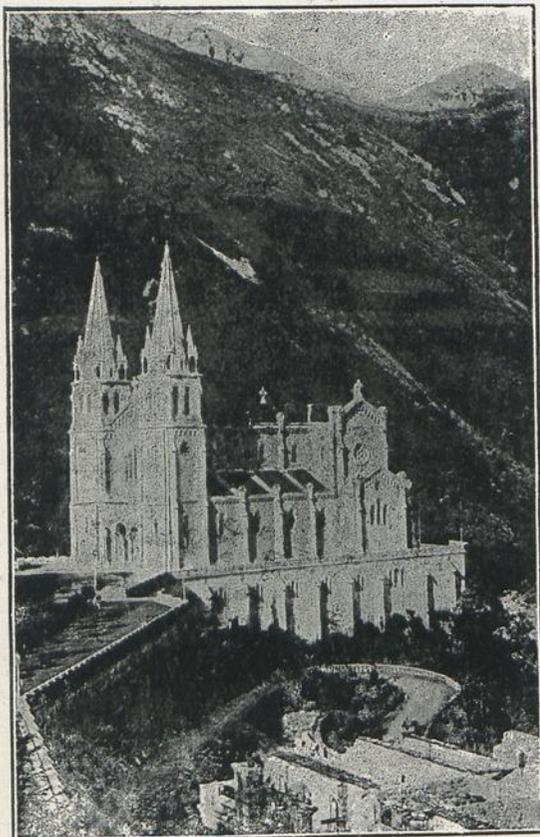
Por último, mientras el hombre no corte su vida, vive el cactus fresco y lozano durante muchos siglos.



CACTUS MEJICANO.

# FIAT HISPANIA

## COVADONGA



BASÍLICA DE COVADONGA

Ornada de un nimbo radiante de luz, magestad y belleza; como una de las más hermosas epopeyas nacionales, aparece una página de la historia gloriosa de nuestra Patria. La batalla de Covadonga, primera del sublime y épico poema que empezó entre unos peñascos asturianos y terminó ante la hermosa perspectiva de un cielo andaluz y de la sin par vega granadina.

Covadonga es un lugar de la provincia de Oviedo, que pertenece al término municipal de Cangas de Onís.

En uno de los más agrestes valles de la cordillera pirenaica, valle hermoso plantado de castaños, y al que dan un aspecto de rústica grandeza los enormes peñascos que le circundan, se encuentra al fondo, recortando sobre el azul del cielo su gigantesca mole, el monte Auseba conocido también con el nombre de *montaña de la Virgen*, porque en su centro se abre la famosísima cueva desde la cual partieron los primeros chispazos que inflamaron el alma de los vencidos españoles a raíz de la invasión de los árabes.

Completa la magestad del paisaje, el río Deva que despeñándose de gran altura, fluye impetuosamente al pie del monte.

En la célebre batalla pasaron los árabes encajonados por este valle, al mismo tiempo que estaban expuestos al ataque de los pocos cristianos que desde las colinas, y con inmejorables condiciones de defensa, arrojaban casi a mansalva, sobre las huestes de Alkamah, troncos de árboles, diluvio de flechas y enormes peñascos que caían ruidosamente por las laderas y vertientes para ir a sembrar el espanto y la muerte en las filas invasoras.

Cuentan también las crónicas que una horrible tempestad, que se desencadenó, desbordó al río Deva, el cual arrastró en su corriente impetuosa, los cadáveres de miles de moros, mientras los elementos rugían, cegaba el relámpago y retumbaba el trueno como si Dios en sus designios hubiese querido dar a los que combatían por la Cruz y por la Patria, una prueba de la bondad de la causa que defendían.

Según algunos historiadores—Sebastián de Salamanca entre ellos—pasaron de 124 mil los musulmanes que perecieron en la contienda. Otros reducen enormemente este número y calculan veinte mil, y el Duque de



LA VIRGEN DE COVADONGA

Rivas, al que debemos presentar aquí como poeta y no como historiador, dice en «El Moro Expósito»:

El valeroso Pelayo  
cercado está en Covadonga  
por cuatrocientos mil moros  
que en el zancarrón adoran;  
sólo *cua enta cristianos tiene*  
y *aun veinte le sobran.*

*Cuatrocientas mil* cabezas  
de los perros de Mahoma,  
los valerosos cristianos  
siegan, hienden y destrozan,  
concediendo así la Virgen  
al gran Pelayo victoria.

Afirma también la leyenda que el día de la batalla apareció una cruz en el cielo, lo que visto por don Pelayo y sus escasas tropas, determinó al insigne caudillo a usar en el estandarte el signo redentor de los cristianos, y la victoria se consideró como un milagro de la Virgen, cuya imagen tenía en la cueva don Pelayo.

Y el año 718 de los cristianos y 99 de la Hégira, se reunieron los vencedores de la media Luna en el campo llamado *Repelao*, por corrupción de Rey Pelayo, y proclamaron al primer monarca astur.

Hoy se puede ver en este lugar un sencillo monumento que recuerda el hecho, el cual fué levantado a expensas del Duque de Montpensier.

Distante una legua de este sitio, junto al pueblo de Soto, se halla el Campo de la Jura, porque en él se reunieron los magnates y nobles y procedieron a la hermosa ceremonia de rendir pleito homenaje al inmortal caudillo. Quizá como una reminiscencia de este acontecimiento, se verificaba en el Campo de la Jura, hasta no hace mucho tiempo, el acto de tomar posesión de la vara de justicia los jueces de Cangas de Onís.

El templo de la cueva de Covadonga fué presa de las llamas el 17 de Octubre de 1777, encontrándose entre los escombros más de doce arrobas de oro y plata fundidos, restos de valiosas y ricas joyas y objetos para el culto, ofrecido a la milagrosa Virgen.

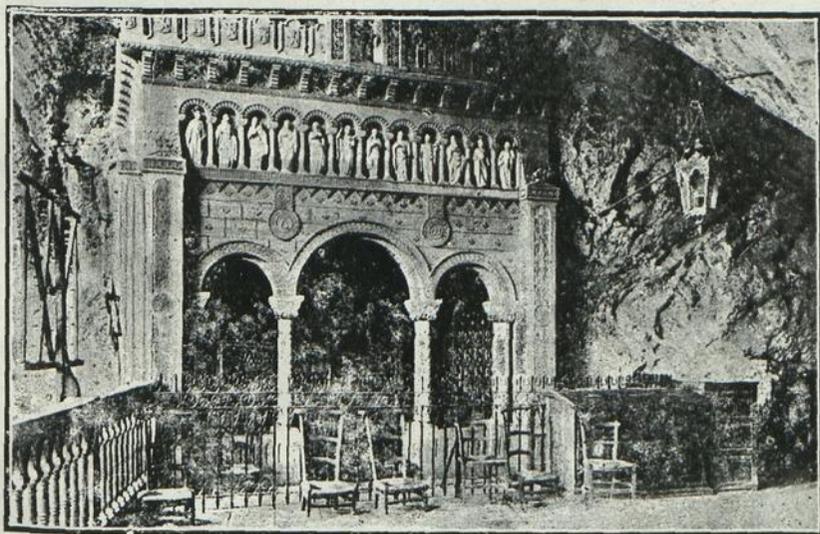
Al ingresar en la caverna se descubre a los lados epitafios denunciadores de los sepulcros de don Pelayo y del Rey don Altonso I, pero algunos historiadores niegan que reposen allí las cenizas del primer caudillo de la Reconquista de España, porque las noticias que se tienen como más fidedignas, cuentan que murió en Abamia y no se sabe que sufrieran traslado.

De la capilla se baja a un jardín que tiene en su centro una fuente llamada Milagrosa o de don Pelayo, y en los meses de verano y especialmente en los días 7 y 8 de Septiembre, diez mil o doce mil romeros afluyen a aquellos contornos y muchas jóvenes van a mojar sus labios en las cristalinas aguas, recordando que

La Virgen de Covadonga  
tiene una fuente muy clara.  
La niña que bebe en ella  
dentro del año se casa.

Durante el invierno vive Covadonga en silencio, cercada de arroyos y cascadas y coronada de nieves, pero en todas épocas, vivirá su nombre en la mente de los españoles, como una palabra mágica que inflame el cariño a la nación veneranda que mereció de sus hijos páginas tan sublimes como Sagunto y Numancia, en anteriores tiempos, y en fechas no remotas, Bailén, Cádiz, Gerona y Zaragoza.

GARCÍA FRANCOS-NADAL



COVADONGA.—EL SANTUARIO DE LA CUEVA

# LA LUNA

Hay en las grandes tragedias un atractivo misterioso que cautiva el espíritu con fuerza irresistible. La visión de las ruinas de Numancia ó de Pompeya; el aspecto desolador de un bosque o de un edificio arrasado por el fuego; las miserias dramáticas del hogar; el desconsolador relato del naufragio de uno de esos trasatlánticos colosos de los mares, dejan en el ánimo tras la impresión aguda de un instante, un suave meditar que tiene indudablemente su romanticismo y su poesía.

Por eso la Luna, tendiendo sobre nuestro globo el velo plateado de su fría luz, es diosa de enamorados y poetas, da a los campos una magestad dulce y melancólica. Porque la Luna es un astro muerto, condenado a arrastrar el osario rocoso de su esqueleto, en un eterno caminar alrededor de la Tierra, y el sello indeleble de una tragedia ignorada campea en su disco invitando a meditar a los grandes soñadores de la vida: los que se extasían mirándose en los ojos de la mujer amada, y los que saben comprender que no todo es materia y que hay algo dulce y espiritual en el silencio y la quietud de las cosas.

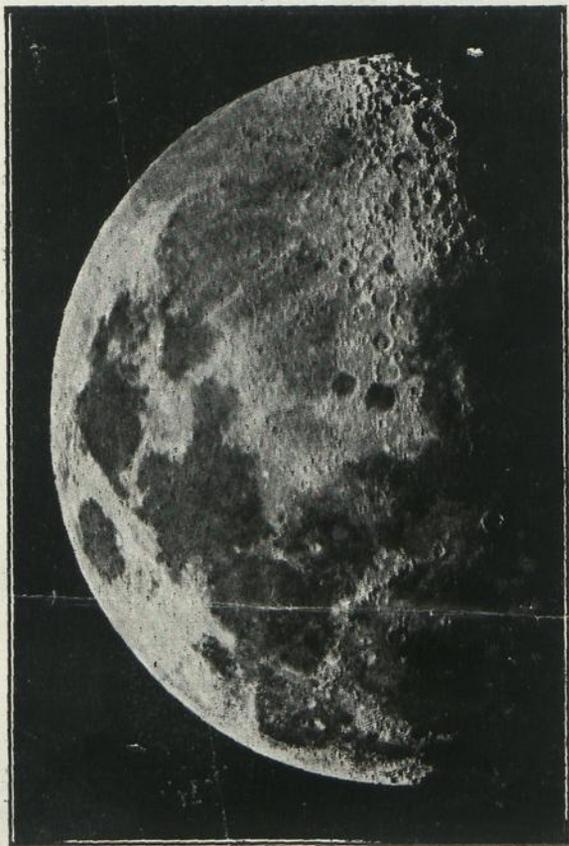
Los astrónomos suponen que la Luna es un astro muerto, falto de atmósfera, sin agua ni vegetación; el aspecto de la superficie de nuestro satélite se revela en los telescopios con áridas llanuras y enormes conglomerados volcánicos. Cráteres por doquier estan pregonando con la negrura de sus bocas, horribles convulsiones del suelo lunar, espantosos cataclismos que un tiempo conmovieran las entrañas del astro de la noche.

No se trata de un edificio que arde, ni de un bosque devastado por el fuego; es un mundo que un día estuvo entre inmensas llamaradas que se elevaron a espantosas alturas, mientras torrentes de lava arrasaron su suelo.

Puede ser que en la Luna haya vida pregonando al Creador de lo Infinito; aquí en la Tierra se presenta el vivir en todas las manifestaciones; en el aire, en la tierra, en el agua, en las profundidades del suelo. . . . ., pero si en nuestro satélite hay seres, seguramente no tendrán el aspecto de los humanos.

Todos sabemos que la Naturaleza por ley lógica y providencial de acomodación, va atrofiando y transformando los órganos que han variado del ambiente en que se criaron. Si en la Luna no hay atmósfera, no existe el vehiculo del sonido; sus habitantes no oyen, el órgano auditivo no debe, no puede existir.

Y así podríamos, por deducciones, ir reconstruyen-



do en alas de nuestra fantasia, al hombre lunar, si existe, si alguna vez existió.

Algún día hablaremos del satélite de nuestro globo en un sentido más científico y desarrollaremos teorías más o menos atrevidas, sobre su nacimiento, constitución y estado actual. Hoy solo lo presentamos bajo su aspecto espiritual, como «bandeja de plata que pasea por el cielo recogiendo estrellas», como el astro que en las noches serenas riela en las aguas del mar, dibuja fantasmas en la nocturna soledad de los campos, alumbraba las rejas donde se inciensan amores.

¡Luna! mundo triste, encantado. ¡Tú infiltras en el espíritu de los que te contemplan la poética calma que producen los cuentos de hadas y de amores, o los ensueños de las leyendas misteriosas del Oriente!

# IRIS



## Sección Local



# RÁPIDA

Hacia calor: un calor propio de estío. Sin embargo, en ciertos lugares, un suave vientecillo parecía propicio a hacer menos insoportable la temperatura.

Mis ojos se detuvieron en una mesa solitaria del café y dejeme caer sobre una silla, con toda la indolencia permitida en plena calle al que no pretende sentar plaza de grosero.

Después, paseé mi vista en derredor. Todo me pareció trivial, insípido, hasta digno de desprecio, efecto nunca raro en los momentos de franca indiferencia.

Mi lánguida mirada se detuvo en una ventana que, aunque nada tenía de particular, en mí llamó poderosamente la atención. En ella departían las dulces horas de su amor dos jóvenes afortunados.

Vagaba ya mi imaginación por los campos floridos de aquellas ilusiones juveniles que constituyen una existencia efímera, pero encantadora, que parece esfumarse a los albores de la dicha alcanzada y que algunos, los menos, acarician hasta llegar a las puertas de la vejez, y hacía en lo más íntimo de mi cerebro una crónica retrospectiva filosófico social de mi vida.

Pensaba ya en aquellos sucesos *trágicos* de las *calabazas*, en los dos órdenes amorio y estudiantil; en los fenómenos nerviosos que producen los primeros pasos de la pubertad ignorante, con ribetes de suficiencia, origen de sonrojos singulares y sufrimientos inmensos; en los dulces días de la juventud, rosados como amanecer de primavera; en las victorias insuperables de muchacho sobre otro camarada más temeroso del castigo...

Ensueño era y no otra cosa aquella colección desordenada de pensamientos diversos, todos gratos por muy acerbos que en épocas pasadas se ofrecieran.

Y todo esto ¿por qué?

No lo sé todavía. Pero deduzco que, en las horas de lucha, cuando el trabajo absorbe las facultades todas, y

se centralizan los esfuerzos en una empresa útil o indispensable, ni asaltan los deseos de pensar en el pasado, ni, aunque así fuera, habría tiempo para dedicarse a elucubraciones filosóficas sin beneficio práctico.

Por algo se ha dicho que la holganza es la madre de todos los vicios.

Pero ¿todo se debe al momento de inactividad general?

No. Podrá ser causa primaria; pero no única. Existe otro motivo secundario, que debe tenerse en consideración: la nostalgia del pasado, el rescoldo de las ilusiones muertas, que se anima con el sople suave de esa brisa que mueven los amoríos casi infantiles.

Desapareció mi indiferencia, sentí extraordinarios estímulos de retroceder algunos años en mi raudo vivir, y sobre todo, un deseo vehementísimo de no perder detalle de cuanto pudiera ofrecer aquel coloquio.

Al principio, marchaba éste sin incidentes notables. Lo natural: movido, dulce, encantador.

Luego, el galante mancebo golpeó repetidas veces el índice de la mano derecha, sobre el barrote horizontal de la reja, en aptitud de grande enfado. Dos lágrimas brillaron en los bellos ojos de la damisela, que inclinaba la cabecita sobre el pecho. Y él, continuaba, erguido y lleno de madgestad, lanzando quejas o formulando una seria reconvencción.

Minutos más tarde, el joven don Juan había depuesto su aptitud de gallarda soberanía y acercó su rostro a la ventana.

No quise saber más. Abandoné rápido el asiento y doblé la esquina, como alma que lleva el diablo, preguntándome:

¿Por qué la juventud no durará tanto como la vida?

A. Z.

# DE LA VELADA

## DIALOGO CONYUGAL

—Habla lo que te parezca.  
Dí lo que te dé la gana;  
pero quieras o no, tienes  
que venir a la Velada.  
¿Soy yo quien manda en tu cuerpo?  
¿Soy yo quien manda en mi casa?  
Pues ¡a callar! Vamos, prenda,  
límpiame pronto esas lágrimas  
y agárrate de mi brazo,  
más contenta que unas pascuas.  
Vamos a ver, por de pronto,  
vistas cinematográficas;  
después iremos un rato  
a la Alameda...

—¡Qué gracioso!  
Con este traje tan ancho  
yo no salgo, ni amarrada.  
—Pero, mujer, si te sienta  
de primera.

—¿Si? Pues nada;  
vete tú, que yo me quedo  
sentadita en la ventana,  
viendo pasar a la gente.  
—¡Vaya por Dios! Pero Paca,  
no te pongas de ese modo...

—Hombre, déjame de latas.  
¡Parece que no te enteras!  
¿No te digo que te vayas?  
Yo no salgo así a la calle.  
—¡Eso sí que tiene gracia!  
De modo que, por tu culpa,  
hace tres horas que aguarda,  
vestido de punta en blanco,  
tu marido, para nada?  
Me colocaste este cuello  
más alto que la Giralda,  
y aquí me tienes inmóvil,  
como si fuera una estatua,  
tan sólo por el capricho  
de no dejarte enfadada.

—Pues, hijo, mucho lo siento.  
Yo no voy a la Velada  
mientras no arregle el vestido.

—Es decir: cuando no haya  
nada que ver por las calles,  
—Déjalo para mañana.

—¡Déjalo para el invierno!  
Pero ten la confianza  
de que, como se te ocurra  
ir conmigo de jarana,  
salgo corriendo y no vuelvo  
en diez años por la casa.

EMILIO GÓMEZ.



Para vestirse una jovencita elegante en días de Velada, en los que hay que echar a la calle todo el repertorio de la indumentaria femenil, necesita tardar:

15 minutos en el lavabo.

15 para colocarse el corsé y la ropa interior.

15 para rizar el cabello,

60 para peinarse.

15 para *comprobarse* ante el espejo.

30 para ponerse el vestido, abrigo, zapatos, etc.

15 para arreglo de uñas y aseo de las manos.

10 para colocarse el sombrero, y

30 para mirarse al espejo.

Total: tres horas y media ¡Casi nada!



## NECROLOGIA

El fallecimiento del ilustrado y distinguido capitán de corbeta, Ayudante de S. M. el Rey D. Domingo Montes y Regueiferos, ocurrido el 12 de los corrientes en Gijón, a bordo del *Giralda*, y en ocasión de hallarse comiendo con D. Alfonso XIII, ha sido generalmente sentido en San Fernando, donde el finado gozaba de generales simpatías.

Era el Sr. Montes, Caballero laureado de San Fernando, por su heroico comportamiento en la campaña del 98, distinción que por sí sola atestigua las condiciones excepcionales de valor que tan distinguido jefe de Marina ostentaba.

La Marina pierde con el Sr. Montes una figura valiosa.

Sea, pues, para ella nuestra expresión de condolencia, así como para su atibulada viuda y deudos.

## BIBLIOGRAFÍA

*La Gitanilla isleña.*—Zarzuela en un acto y tres cuadros de D. José Pérez Robles, con música de los maestros D. Juan Pérez Ayala y D. José del Río y Maestre.

Hemos recibido dos ejemplares de la obra antes citada, última y aplaudida producción literaria de nuestro estimado amigo el señor Pérez Robles.

El asunto de la obra es el que sigue:

Una gitana acomodada tiene una hija a la que educó con todos los refinamientos que hacen hoy de la mujer, no sólo una entendida dueña de su casa, sino que la permiten demostrar sus conocimientos en una conversación culta de literatura o arte.

La gitánilla tiene amores con un marino mercante; pero estas relaciones que son muy bien acogidas por la madre son, en cambio, motivos de discordias entre el marino y su padre, que se opone a que su hijo se case con una gitana.

Después de una bien desarrollada trama, termina la obra con el triunfo del amor y del corazón sobre los prejuicios de las razas. Los novios se casan en secreto y van a pasar la luna de miel en medio de los mares, a bordo del bergantín *Aurora* que pilotea el joven marino.

La escena se desarrolla en San Fernando.

Nosotros recordamos la reciente interpretación que dió a la obra la compañía del Sr. Morillo, y no queremos ofender la modestia de los autores, estimados amigos nuestros, con los aplausos merecidísimos que de

buen grado sumamos a los que con tanto entusiasmo les prodigó el público fernandino la noche del estreno.



Hemos recibido la siguiente carta, que publicamos agradeciendo los conceptos que vierte el autor.

*A los distinguidos e ilustrados directores de la revista IRIS, en prenda de adhesión y respeto, por recordarme en su revista mi querida tierra.*

M. G. L.

Soy español; nací en Salamanca. Aunque hace que falto de mi tierra 17 años, llevo en mi mente la imagen de un hogar sano y modesto, y recuerdo las fecundas llanuras de Castilla y las pardas paredes de los edificios salmantinos.

Las márgenes frondosas del río Tormes, que corre sin precipitarse, y da movimiento a centenares de molinos.

Esos grabados que he visto en IRIS, me recordaron, los juegos infantiles, enfrente de la estatua de Fray Luis de León, cuando asistía al Instituto, acompañado de mis queridos hermanos.

Jamás olvidaré donde pasé gozosa mi risueña niñez. De aquella casa donde vi la luz, fué mi ausencia la primera amargura de mi vida.

Así es que, con emoción y torpe pluma, doy las gracias por el honor que han hecho a Salamanca recordándola en la tierra de la sal. Gracias a los directores de IRIS por su generoso alarde, que estimaré mientras viva.

Esto no es respuesta a la llamada fiel que hacen en su libro, sino un acto que forja la gratitud,

Siento no poder expresar mi pensamiento y mil gracias otra vez con todo mi corazón.

MANUEL GARCIA LOZANO.



## Carnet de Sociedad

El Excmo. Sr. D. Daniel González, General de Artillería de la Armada, se encuentra en San Fernando; desde hace algunos días, con su distinguida familia.



Para nuestro distinguido amigo el oficial de Infantería de Marina, D. José Lobo y Ristori, y por su respetable señora madre, ha sido pedida la mano de la bella señorita Carmen Parra Santaolalla, residente en Medina Sidonia.



Igualmente se encuentra entre nosotros con su familia, el contralmirante de la Armada. Excmo. Sr. D. Gabriel Antón e Iboleón,



Bajo la presidencia del ilustrado comandante de Ingenieros navales D. Alfredo Pardo y Pardo y actuando de vocales el también comandante de dicho Cuerpo, D. Carlos Preysle y D. Manuel Boada, comandante de Artillería, se han celebrado en la Comandancia del Ramo de Ingenieros del Arsenal de la Carraca, los exámenes para cubrir dos plazas de segundos delineadores.

En la oposición triunfaron los escribientes delineadores Don Alejandro Quevedo Montado, Don Pascual O'Dogherty y D. José Mellado Warleta, resultando cubiertas las citadas plazas por los dos primeros opositores.

Enviamos a los señores Quevedo y O'Dogherty nuestra más sincera felicitación.



Con la solemnidad acostumbrada en años anteriores, celebre en el actual la función religiosa en honor de la Virgen del Carmen, Patrona de la Marina.

El hermoso templo de San Francisco, exornado con el gusto y la riqueza a que nos tienen acostumbrado las comisiones de Marina nombradas, para tal fin, por la superior autoridad del Apostadero, presentaba un golpe de vista hermoso y atrayente. El altar magistralmente dispuesto con atributos navales y profusamente iluminado, mereció unánime admiración.

Asistió a la solemnidad religiosa el Excmo. Sr. Comandante General del Apostadero, D. Adriano Sánchez Lobatón, presidiendo una numerosa comisión compuesta de los contralmirantes Excmos. Sres. Chacón y Pery, Carlier y Azcárate, general de artillería, Excmo. Sr. D. Elías Iriarte, jefe de Estado Mayor, Sr. D. José González Quintero y todos los señores jefes y oficiales con destino en este Apostadero.

Ofició el P. Olivares y de diácono y subdiácono, los señores Riera y Corvino. De Maestro de ceremonias, el altar, el Sr. López Carrascosa, y del Excmo. Sr. Comandante General del Apostadero, el Capellán de la Comandancia General, Sr. Roson.

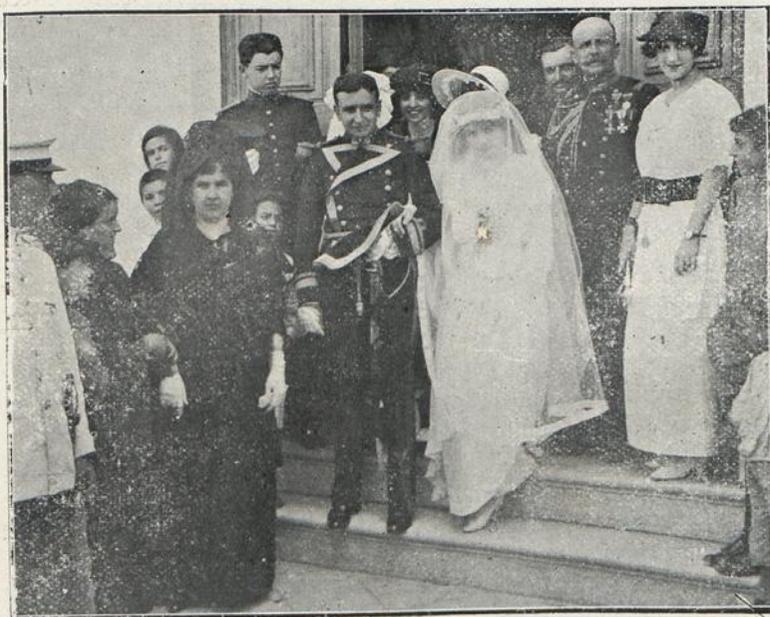
Cantóse la misa del Santísimo Sacramento de Rivero Simó y el *Ave Maria* del maestro Carrió, por el contrato de la Catedral de Cádiz, D. Victoriano Elías.

D. Camilo Pérez Monllor, el entendidísimo director de la banda de Infantería de Marina, mostró, como si hiciera falta para consolidar su justa fama de instrumentador consumado, cuánto conocimiento y dominio tiene en el arte de Mozart.

Los generales plácemes que recibió constituyen la mejor corona con que pudiera premiarse su labor realmente sublime.

El violinista Ruiz Casaux, interpretó de manera inimitable el nocturno núm. 2, obra 9 de Chopín acompañado al piano por el notable profesor Sr. Sancha.

Nuestro colaborador fotográfico, Sr. Apezteguia, obtuvo una fotografía del soberbio altar de la Virgen del Carmen, de la cual daremos una vista a nuestros lectores.



Boda de la Srta. María de los Angeles Albarracín y González, con el Alférez de navío D. Joaquín Alfonso Luna, verificada el día 10 en la Capilla de Hermanas Carmelitas.

Los novios e invitados saliendo de la iglesia. Fot. Quijano.



# Paradoja matemática

Todo el que haya estudiado el Algebra, conoce el problema llamado *de los móviles*, que podemos enunciar así, en uno de sus casos particulares.

—Un coche y un automóvil, caminan por una carretera recta; la velocidad del segundo es diez veces mayor que la del primero. Marchan ambos en la misma dirección, el coche va delante, y en el momento en que hacemos la presentación a nuestros lectores guardan una distancia mútua de mil metros.

¿Alcanzará el automóvil al coche?

El Algebra y el sentido común dicen que sí, pero en cuestiones matemáticas no es oro todo lo que reluce (al menos así parece) y ya verán Vds. como el sentido común es el menos común de los sentidos.

Nosotros creemos que, *teóricamente*, no alcanza NUNCA el auto al coche.

Y vamos a demostrarlo. Mientras el auto recorre el kilómetro que existía como primordial distancia, el coche habrá recorrido un décimo de kilómetro, es decir, cien metros.

Mientras el auto recorre estos cien metros, el coche avanzó diez, y así sucesivamente.

Luego la serie de distancias es en metros.

1000 100 10 1 0,1 0,01 0,001

que llegará a dar números infinitamente pequeños, pero nunca serán iguales a *cero* y menos se convertirán en negativos.

Luego el auto no sólo no adelanta al coche sino que ni siquiera lo alcanza.



## Concurso matemático

Empezamos nuestra sección de Concursos con uno *dedicado a los estudiantes* de matemáticas elementales, con arreglo a las siguientes bases:

1.<sup>a</sup> Comprenderá este concurso la resolución de las cuestiones matemáticas que se anuncien en el presente número y los tres siguientes.

2.<sup>a</sup> Las soluciones se admiten en nuestra redacción o en el Centro de suscripciones «La Actividad» de los señores Rodríguez y Orihuela (calle Ramón Auñón) hasta el día 31 de Agosto inclusive.

3.<sup>a</sup> Las soluciones han de ser enviadas con la mayor concisión y claridad.

4.<sup>a</sup> Se acompañará a las mismas cuatro boletines que se publicarán en los correspondientes números de IRIS. En cada boletín se anotarán el nombre y apellidos

del estudiante, colegio en que cursa sus estudios, nombre de la calle y número de la casa en que habita.

5.<sup>a</sup> La redacción de IRIS, tendrá sumo placer en publicar la fotografía del estudioso solucionista así como las soluciones, no como premio, sino como justo tributo rendido a su aplicación.

6.<sup>a</sup> Si fuesen dos o más los solucionistas se publicará la relación de sus nombres al mismo tiempo que, por sorteo, se designen las fotografías que deben publicarse.

### CUESTIONES A RESOLVER

1.<sup>a</sup> Demostrar que la suma de dos fracciones inversas es, siempre, igual o mayor que *dos*.

2.<sup>a</sup> Si al número 49, que es cuadrado perfecto, se intercala un 48, resultará 4489, también cuadrado perfecto. Si en el centro de éste se intercala otro 48 resultará 444889 que es cuadrado perfecto. Demostrar, que si a este último y a los que vayan resultando se intercala 48, siempre se obtienen cuadrados perfectos.

3.<sup>a</sup> Hallar, sin recurrir a la ecuaciones, los números consecutivos en los cuales se verifique que la diferencia de sus cubos sea 139321.

4.<sup>a</sup> Dados dos puntos A y B fuera de una recta CD, determinar sobre ésta un punto P tal, que unido a los dos dados resulte el ángulo APC doble del BPD.

5.<sup>a</sup> Un faro da destellos de tres segundos de duración y entre dos destellos consecutivos transcurren veinticinco segundos. Si empieza un destello a las diez en punto ¿a que hora justa comenzará otro?

## CONCURSO MATEMÁTICO

Don .....  
envía soluciones a ..... de las cuestiones propuestas por IRIS en su número del 16 de Julio de 1914.  
Calle y n.º .....  
Población: .....  
Colegio .....



PEDID EN TODAS PARTES  
EL TORREFACTO

∴ JÚPITER ∴

EL MEJOR Y MÁS EXQUISITO DEL MUNDO

LUIS GÓMEZ RIVERO : BADAJOZ

REPRESENTANTE EN SAN FERNANDO

*D. Lucas Ramos Leguey*

*Manuel Pece y Casas*

LICENCIADO EN MEDICINA Y CIRUGÍA

Dedicado con Especialidad a las Enfermedades de la Infancia.

CONSULTA DIARIA A LAS TRES DE LA TARDE

CERVANTES, 7

SAN FERNANDO

*Fábrica de Fideos*  
*de todas clases de*  
*Agabo Palenzuela*

Glorieta : SAN FERNANDO (Cádiz)

Grandes Almacenes de Tejidos de Tovia y Ca

CÁDIZ Y SAN FERNANDO

CÁDIZ

Columela y José del Toro

∴ ∴ ∴ CASA ESPECIAL DE NOVEDADES  
Y PRIMERA EN PRECIOS ECONÓMICOS

SAN FERNANDO

∴ ROSARIO Y COLÓN ∴

☛ Restaurant "El Suizo": Menudo a la Andaluza, todos los Domingos.

21-General Pasquín-21  
SAN FERNANDO

# CARNICERÍA MODERNA

21-General Pasquín-21  
SAN FERNANDO

\* DE \*

# José Haro García

**DESPAHO DE VACA, TERNERA Y CERDO**

Extenso surtido en Chacinas de todas clases : Servicio especial a domicilio

21 - GENERAL PASQUÍN - 21 : SAN FERNANDO

**Nota: Esta Casa tiene establecidas grandes condiciones para las ventas al por mayor.**

## DIEGO DE LABRA BAZAR INGLÉS

Almacén de Ferretería, Batería de cocina, Objetos de aluminio, Metalistería, Espino artificial, Planchas onduladas y lisas, Tubería de hierro y accesorios, Máquinas heladoras, de picar carne, ralladoras de pan, etc.; Inodoros ingleses y toda clase de material sanitario. Pinturas, Esmaltes y Barnices. Lámparas Osram. Material de instalaciones eléctricas. Efectos navales. Loza y Cristal, plano y hueco. Lienzo preparado para imitar.

San Fernando : Ramón Auñón y Rodolfo del Castillo : San Fernando

### LA CAMPANA

OBRADOR DE CONFITERÍA

DE

**Miguel Bustillo**

Ramón Auñón, 49

San Fernando

SE HACEN DIARIAMENTE  
Mantecadas de Astorga y Magdalenas,  
DE 1 A 10 PESETAS  
PROPIAS PARA PARIDAS

### Gran Obrador de Calzados

ESPECIALIDAD EN LAS MEDIDAS

**SALVADOR NARVAEZ**

General Pasquín, 17  
y Maestro Portela, número 22.  
SAN FERNANDO

★

Sucursal en Chiclana:  
Duque de la Torre, 7

### GRAN FÁBRICA

DE

«PAN»

**ANTONIO OLIVA**

General Pasquín, núm. 21  
SAN FERNANDO

### Tejidos y Refino

NOVEDADES EN TRAJES Y ABRIGOS  
PARA NIÑAS Y NIÑOS

GRAN ESTABLECIMIENTO

DE

**Rafael Martínez**

CALZADOS DE TODAS CLASES  
ESPECIALIDAD EN CORBATAS,  
CAMISAS, CUELLOS, PUÑOS, PARAGUAS  
Y ABANICOS

Ramón Auñón 27 y 29 y Murillo 20  
SAN FERNANDO

“El Suizo”-Helados y Refrescos-“El Suizo”

*:: Salón de  
Peluquería*

DE

**Juan Cortés**

S. RAFAEL. 13.  
SAN FERNANDO.

**CAFÉ MODERNO**  
DE  
**LUIS UTRERA PÉREZ**  
**VINOS Y LICORES**  
DE LAS MEJORES MARCAS  
Especialidad en Manzanillas Selectas  
SAN FERNANDO.

**LAS LOZAS**  
Almacén de **ULTRAMARINOS**  
DE  
**Manuel Rodríguez e Iglesias**  
SAN JOSÉ Y SAN ANTONIO, 1  
SAN FERNANDO  
Azúcares P. G. . . . . 1'00 Kilo  
Habichuelas Piñita. . . . 0'65 ,,  
Arroz de primera . . . . 0'55 ,,  
Garbanzos de 1.ª calidad. 1'00 ,,

# FARMACIA MATUTE

## SAN FERNANDO

**Específicos.-Aguas Minerales.-Ortopedia**

**Farmacopeas Extranjeras**

On parle français. Man spricht Deutsch.

### GRAN LEJÍA MUNDIAL

EL ÚLTIMO INVENTO CIENTÍFICO es la LEJÍA «MUNDIAL»: no hay que enjabonar ni lavar la ropa, evita todo trabajo, desinfecta y no quema. Es económica, interesa a las señoras porque economiza tiempo, dinero y ropa; y a las camareras porque les ahorra el trabajo de lavar : : :

**MANUEL SANGHA HIDALGO**  
GRAVINA, 21.-SAN FERNANDO

*Manuel Soto Barranco*

Representante del Amontillado "COLÓN"

Seguros de Incendios, Vida y Accidentes.

DELEGADO LOCAL DE LA SOCIEDAD DE SEGUROS  
"HISPANIA"

*Murillo, núm. 24.-San Fernando.*

### REFINO

DE

**MANUEL HERNÁNDEZ**  
DE LA CUESTA

Novedades y Juguetería  
Mercería, Quincalla,  
Paquetería y Perfumería.

Calle Constitución, 152  
SAN FERNANDO.

"EL SUIZO" Restaurant.-Servicios a la carta y por cubiertos.

# D. Gerardo Moreno Soriano

COMISIONES Y REPRESENTACIONES  
DE CASAS NACIONALES Y EXTRANJERAS

## SAN FERNANDO (CADIZ)

# LA ESPERANZA

FÁBRICA DE ANISADOS Y LICORES

= DE =

## SERVANDO GUTIERREZ Y GONZALEZ

11 - HERNÁN CORTÉS - 11

### SAN FERNANDO (CADIZ)

# Victoria Cooling



MARCA PATENTADA

### GRASA PARA LA CONSERVACIÓN DE ARMAS

Aprobado su uso en la Armada por R. O. de 25 de Febrero de 1913

Las piezas cubiertas con esta grasa quedan protegidas hasta la temperatura de 62° al aire libre y 75° bajo el agua, por ser a dichas temperaturas cuando se funde y se separa de ellas.

Representantes exclusivos en España:

## J. Faura y C.<sup>a</sup>

San Fernando (Cádiz)

# GRAN H. Y RESTAURANT La Mallorquina

CASA DE PRIMER ORDEN

Situado en el centro de la población

Grandes comodidades para señores viajeros.

Amplio Comedor. ★ Cuartos de Baños

PARADA OFICIAL DE AUTOMÓVILES

# CONFITERIAS Y PASTELERIAS

DE

## de José Quirós Pérez de

CONSTITUCIÓN, 88 Y 90 Y 147

TELÉFONO, 22.

### SAN FERNANDO (Cádiz)

# RAFAEL SESTELO

SASTRE



134-CONSTITUCION-134

SAN FERNANDO

# LA ELEGANCIA

CALZADOS DE TODAS CLASES

Especialidad en Artículos de Reglamento para la Marina.

JUAN M.<sup>a</sup> GARCÍA BONMATI

Ramón Nuñón, núm. 40: San Fernando

# ALMACÉN DE ULTRAMARINOS

DE

Ezequiel Ruiz González

SUCESOR (HIJO)

DE

FRANCISCO RUIZ HOYOS

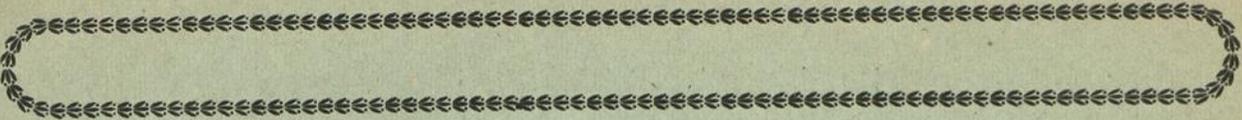
ESPECIALIDAD EN CAFÉS

TORREFACCIÓN DIARIA

111 - CONSTITUCIÓN - 111

San Fernando.

# “El Suizo” - Despacho de Hielo - “El Suizo”



Almacén de Maderas

ESPARTERÍA \* Y \* EFECTOS \* NAVALES

DE

RAFAEL GÓMEZ PONCE

---

ASERRADO A MÁQUINA

---

DIQUE \* DE \* CARENAS

PARA

EMBARCACIONES MENORES

---

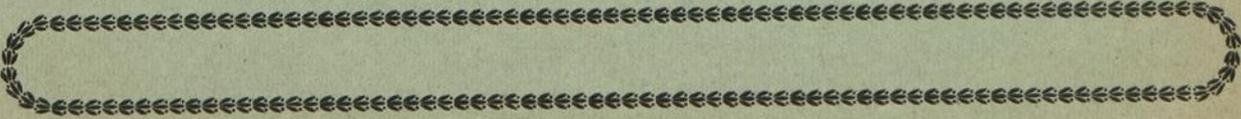
Fábrica de Sal

Servicio de Candrays

---

Santiago. - San Marcos, 96 y 102. - Dolores

SAN FERNANDO



# IRIS REVISTA ILUSTRADA

DE CIENCIAS, LETRAS ARTES E INFORMACIÓN

SE PUBLICA LOS DIAS 9, 16, 23 Y 30

Precio de suscripción: UN MES. . . 0,60

TRIMESTRE. . . 1,80

NÚMERO SUELTO 15 CÉNTIMOS

*Toda la Correspondencia al DIRECTOR DE IRIS San Fernando (Cádiz)*

*No se devuelven originales.*

*La Redacción no se hace solidaria de ideas emitidas por los colaboradores en artículos firmados.*

*Prohibida la reproducción del texto y grabados sin citar la procedencia.*

IMPRENTA PARTICULAR DE IRIS

## COLONIA FOSSI

Próximo traslado a la Ciudad

SE ADMITEN DESDE AHORA INTERNOS, MEDIO-PENSIONISTAS Y EXTERNOS DE PREPARACIÓN PARA LAS CARRERAS DEL EJÉRCITO Y ARMADA.

EN 1.º DEL PRÓXIMO OCTUBRE, EMPEZARÁN LAS CLASES DE 1.ª Y 2.ª ENSEÑANZA; MATRÍCULAS PARA ESTAS CLASES, DE 5 Á 7 DE LA TARDE.

PLAN DE ESTUDIOS Y ORGANIZACIÓN COMPLETAMENTE DISTINTO Á LOS EMPLEADOS HASTA HOY.

Pedid Reglamentos al Director

TENIENTE DE NAVÍO-INGENIERO GEÓGRAFO D. IGNACIO FOSSI